

32004D0003(01)

L 80/42

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

18.3.2004

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY
ze dne 4. března 2004
o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropské centrální banky
(ECB/2004/3)
(2004/258/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 12.3 tohoto statutu,

s ohledem na jednací řád Evropské centrální banky ⁽¹⁾, a zejména na článek 23 tohoto jednacího řádu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V čl. 1 druhém pododstavci Smlouvy o Evropské unii je vyjádřena zásada průhlednosti prohlášením, že Smlouva představuje novou etapu v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejotevřeněji a co nejbližší občanovi. Průhlednost zvyšuje legitimitu, účinnost a odpovědnost správních orgánů a posiluje tak zásady demokracie.

(2) Evropský parlament, Rada a Komise ve Společném prohlášení ⁽²⁾ k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ⁽³⁾ vyzývají ostatní orgány a instituce Unie, aby přijaly vnitřní předpisy o přístupu veřejnosti k dokumentům, které by zohlednily zásady a omezení stanovené v tomto nařízení. Režim přístupu veřejnosti k dokumentům ECB, stanovený rozhodnutím ECB/1998/12 ze dne 3. listopadu 1998 o přístupu veřejnosti k dokumentaci a archivům Evropské centrální banky ⁽⁴⁾, by proto měl být revidován.

(3) K dokumentům ECB by měl být poskytnut širší přístup, přičemž je třeba chránit nezávislost ECB a národních centrálních bank zakotvenou v článku 108 Smlouvy a v článku 7 statutu, jakož i důvěrnost některých záležitostí specifických pro plnění úkolů ECB. V zájmu zajištění účinnosti rozhodovacího procesu ECB, včetně interních konzultací a přípravných prací, jsou zasedání rozhodovacích orgánů ECB důvěrná, nerozhodne-li příslušný orgán o zveřejnění výsledku svého jednání.

(4) Některé veřejné a soukromé zájmy je však třeba chránit prostřednictvím výjimek. ECB musí dále chránit integritu eurobankovek jako platebních prostředků, včetně například ochranných prvků proti padělání, technických výrobních specifikací, fyzické bezpečnosti zásob a přepravy eurobankovek.

(5) V případech, kdy národní centrální banky vyřizují žádosti o dokumenty ECB, jež mají v držení, a není-li zřejmé, zda dokument může nebo nemůže být zpřístupněn, měly by v zájmu zajištění plného uplatnění tohoto rozhodnutí konzultovat ECB.

(6) S cílem dosáhnout větší průhlednosti by ECB měla zpřístupnit nejen dokumenty, které vypracovala, ale i dokumenty, které obdržela, přičemž je třeba zachovat právo dotčených třetích osob vyjádřit se ohledně přístupu k dokumentům, které od těchto osob pocházejí.

(7) S cílem zajistit dodržování řádné správní praxe by ECB měla používat dvoufázové řízení,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Účel

Účelem tohoto rozhodnutí je vymezit podmínky a omezení, za nichž ECB poskytuje veřejnosti přístup k dokumentům ECB, a podporovat řádnou správní praxi při přístupu veřejnosti k těmto dokumentům.

Článek 2

Oprávněné osoby a oblast působnosti

1. Všichni občané Unie a všechny fyzické a právnické osoby, které mají bydliště nebo sídlo v členském státě, mají právo na přístup k dokumentům ECB, s výhradou podmínek a omezení vymezených v tomto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Rozhodnutí ECB/2004/2 ze dne 19. února 2004, kterým se přijímá jednací řád Evropské centrální banky, Úř. věst. L 080, 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 173, 27.6.2001, s. 5.

⁽³⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 110, 28.4.1999, s. 30.

2. S výhradou stejných podmínek a omezení může ECB poskytnout přístup k dokumentům ECB všem fyzickým nebo právnickým osobám, které nemají bydliště nebo sídlo v členském státě.

3. Práva na přístup veřejnosti k dokumentům ECB, která vyplývají z mezinárodních úmluv nebo aktů přijatých k jejich provedení, nejsou tímto rozhodnutím dotčena.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se:

- a) „dokumentem“ a „dokumentem ECB“ rozumí obsah na jakémkoli nosiči (napsaný na papíře či uložený v elektronické formě nebo jako zvuková, vizuální nebo audiovizuální nahrávka), vypracovaný ECB nebo v jejím držení, který se týká jejich politik, činností nebo rozhodnutí, a rovněž tak dokumenty, které pocházejí od Evropského měnového institutu (EMI) a Výboru guvernérů centrálních bank členských států Evropského hospodářského společenství (Výbor guvernérů),
- b) „třetí osobou“ rozumějí všechny fyzické nebo právní osoby nebo subjekty mimo ECB.

Článek 4

Výjimky

1. ECB odepře přístup k dokumentu, pokud by zpřístupnění vedlo k porušení ochrany

- a) veřejného zájmu, pokud jde o
 - důvěrnost zasedání rozhodovacích orgánů ECB,
 - finanční, měnovou nebo hospodářskou politiku Společenství nebo členského státu,
 - vnitřní finanční prostředky ECB nebo národních centrálních bank,
 - ochranu integrity eurobankovek,
 - veřejnou bezpečnost,
 - mezinárodní finanční, měnové nebo hospodářské vztahy;
- b) soukromí a osobnosti jednotlivce, zejména podle právních předpisů Společenství o ochraně osobních údajů;
- c) důvěrnosti informací, která je předmětem ochrany podle práva Společenství.

2. Neexistuje-li převažující veřejný zájem na zpřístupnění, ECB odepře přístup k dokumentu, pokud by zpřístupnění vedlo k porušení ochrany

— obchodních zájmů fyzické nebo právní osoby, včetně duševního vlastnictví,

— soudního řízení a právního poradenství,

— cílů inspekce, vyšetřování a auditu.

3. Přístup k dokumentu, který obsahuje stanoviska pro vnitřní použití v rámci jednání a předběžných konzultací uvnitř ECB nebo s národními centrálními bankami, se odepře i po přijetí rozhodnutí, neexistuje-li převažující veřejný zájem na zpřístupnění.

4. Pokud jde o dokumenty třetích osob, ECB konzultuje dotčenou třetí osobu s cílem posoudit, zda má uplatnit výjimku uvedenou v tomto článku, není-li zřejmé, zda dokument má nebo nemá být zpřístupněn.

5. Pokud se některá z výjimek vztahuje pouze na části požadovaného dokumentu, zbývající části dokumentu se zpřístupní.

6. Výjimky uvedené v tomto článku se uplatňují jen po dobu, po kterou je ochrana odůvodněna obsahem dokumentu. Nestanoví-li Rada guvernérů ECB výslovně jinak, lze výjimky uplatňovat nejdéle po dobu třiceti let. V případě dokumentů, na něž se vztahují výjimky týkající se soukromí nebo obchodních zájmů, lze výjimky uplatňovat i po uplynutí této doby.

Článek 5

Dokumenty v držení národních centrálních bank

Není-li zřejmé, zda dokument má nebo nemá být zpřístupněn, může národní centrální banka zpřístupnit dokumenty, které má v držení a které vypracovala ECB, jakož i dokumenty, které pocházejí od EMI nebo Výboru guvernérů, pouze po předchozí konzultaci s ECB ohledně rozsahu jejich zpřístupnění.

Národní centrální banka může žádost případně postoupit ECB.

Článek 6

Žádosti

1. Žádost o přístup k dokumentu se předkládá ECB ⁽¹⁾ v jakékoli písemné podobě, včetně elektronické, v jednom z úředních jazyků Unie, a to způsobem dostatečně přesným, aby ECB mohla dokument přesně určit. Žadatel nemusí uvést důvody žádosti.

2. Pokud žádost není dostatečně přesná, ECB žadatele požádá, aby žádost upřesnil, a je mu přitom nápomocna.

(1) Adresa: European Central Bank, Secretariat Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main. Fax: + 49 (69) 1344 6170. E-mail: ecb.secretariat@ecb.int.

3. Vztahuje-li se žádost k velmi rozsáhlému dokumentu nebo k velkému počtu dokumentů, může se ECB s žadatelem neformálně poradit s cílem nalézt přijatelné řešení.

Článek 7

Vyřizování původních žádostí

1. Žádost o přístup k dokumentu se vyřídí bez prodlení. Žadatel se zašle potvrzení o jejím obdržení. Do 20 pracovních dnů od obdržení žádosti nebo po obdržení upřesnění vyžádaného podle čl. 6 odst. 2 generální ředitel pro sekretariát a jazykové služby ECB buď zajistí přístup k požadovanému dokumentu a zpřístupní jej v souladu s článkem 9, nebo v písemné odpovědi sdělí žadateli důvody úplného nebo částečného zamítnutí žádosti a informuje jej o jeho právu podat potvrzující žádost podle odstavce 2.

2. V případě úplného nebo částečného zamítnutí žádosti může žadatel do 20 pracovních dnů ode dne, kdy obdržel odpověď ECB, podat potvrzující žádost, ve které požádá Výkonnou radu ECB, aby přezkoumala toto stanovisko. Pokud ECB neodpoví ve stanovené lhůtě 20 pracovních dnů pro vyřízení původní žádosti, je žadatel oprávněn podat potvrzující žádost.

3. Ve výjimečných případech, například vztahuje-li se žádost k velmi rozsáhlému dokumentu nebo k velkému počtu dokumentů anebo je-li třeba konzultovat třetí osobu, může ECB lhůtu uvedenou v odstavci 1 prodloužit o 20 pracovních dnů, pokud je o tom žadatel předem vyrozuměn a jsou mu sděleny podrobné důvody.

4. Odstavce 1 se nepoužije v případě nepřiměřených nebo bezdůvodných žádostí, zejména pokud se opakují.

Článek 8

Vyřizování potvrzujících žádostí

1. Potvrzující žádost se vyřídí bez prodlení. Do 20 pracovních dnů od obdržení žádosti Výkonná rada buď zajistí přístup k požadovanému dokumentu a zpřístupní jej v souladu s článkem 9, nebo v písemné odpovědi sdělí důvody úplného nebo částečného zamítnutí žádosti. V případě úplného nebo částečného zamítnutí žádosti ECB informuje žadatele o opravných prostředcích, které může použít podle článků 230 a 195 Smlouvy.

2. Ve výjimečných případech, například vztahuje-li se žádost k velmi rozsáhlému dokumentu nebo k velkému počtu dokumentů, může ECB lhůtu uvedenou v odstavci 1 prodloužit o 20 pracovních dnů, pokud je o tom žadatel předem vyrozuměn a jsou mu sděleny podrobné důvody.

3. Pokud ECB neodpoví ve stanovené lhůtě, považuje se to za zamítavou odpověď a žadatel je oprávněn zahájit soudní řízení

nebo podat stížnost k evropskému veřejnému ochránci práv podle článků 230 a 195 Smlouvy.

Článek 9

Přístup k dokumentům na základě žádosti

1. Žadatelé mohou nahlížet do dokumentů, ke kterým ECB poskytla přístup, buď v prostorách ECB, nebo obdrží jejich kopii, včetně kopie elektronické, je-li dostupná. Žadatelé mohou být vyúčtovány náklady na pořízení a zaslání kopie. Tento poplatek nesmí být vyšší než skutečné náklady na pořízení a zaslání kopie. Nahlédnutí na místě, kopie, která nemá více než 20 stran formátu A4, a přímý přístup v elektronické formě, jsou zdarma.

2. Pokud ECB dokument již uveřejnila a tento dokument je snadno přístupný, může ECB splnit svou povinnost a zpřístupnit dokument tím, že žadateli sdělí, jak může požadovaný dokument získat.

3. Dokumenty se poskytují ve stávající verzi a typu záznamu (včetně formy elektronické nebo jiné) podle požadavku žadatele.

Článek 10

Reprodukce dokumentů

1. Dokumenty zpřístupněné podle tohoto rozhodnutí nesmí být reprodukovány nebo využívány k obchodním účelům bez předchozího výslovného souhlasu ECB. ECB může odepřít takový souhlas bez uvedení důvodu.

2. Tímto rozhodnutím není dotčena žádná platná právní úprava autorských práv, která omezuje právo třetí osoby reprodukovat nebo využívat zpřístupněné dokumenty.

Článek 11

Závěrečná ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Zrušuje se rozhodnutí ECB/1998/12.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 4. března 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET